

С. И. Дмитриева

ИМПЕРФЕКТ ἔσκειν У ГОМЕРА

Резюме. В статье рассматриваются случаи употребления форм имперфекта от глагола εἶμι у Гомера. Сопоставление употребления формы ἔσκειν и ἦν показывают, что суффикс -σκ- в имперфекте ἔσκειν в большинстве случаев указывает на действие, неактуальное на момент событий, описываемых в повествовании или на момент говорения в прямой речи персонажей, являясь, таким образом, показателем ретроспективного сдвига.

Ключевые слова: имперфект ἔσκειν, ретроспективный сдвиг, суффикс *-ske/o-; imperfect ἔσκειν, retrospective shift, suffix *-ske/o-.

Имперфект от глагола εἶμι *быть* в древнегреческом языке представлен атематической бессуффиксальной формой ἦν (ἔην, ἦην, ἦεν) и формой ἔσκειν, содержащей суффикс -σκ-.

Исследователи делали попытки охарактеризовать семантику ἔσκειν с помощью различных терминов: «итератив» (Kümmel M. sv. 1.*h₁es- in: LIV²; Mader B. sv. εἶμι in: LFgrE), «экспрессивный имперфект от εἶμι» (Wathelet 1973: 401), «дуратив» (Chantraine 1958: §149; Giacalone Ramat 1967: 119).

Имперфект ἔσκειν – единственная из древнегреческих форм, восходящих к индоевропейской эпохе, но не имеющая презентного коррелята на *-ske/o-¹: формальный презенс εἶμι этого суффикса не присоединяет. Таким образом, наличие вариантов исключительно в имперфекте является у ἔσκειν общей чертой с более поздними претеритами на -σκ-, образованными в древнегреческом языке. В частности, ἔσκειν принято сближать по значению с имперфектом φάσκειν. В целом, исследователи сходятся во мнении, что при отсутствии аориста в парадигме этих глаголов, суффиксальный имперфект у них образуется в оппозиции к имперфекту без суффикса². П. Шантрэн считал

¹ Среди остальных индоевропейских основ с суффиксом *-ske/o- только в презенсе у Гомера употребляются βλώσκειν и ἔρχομαι, формы презенса и имперфекта имеют следующие глаголы: ἀλύσκειν, ἄρχω, βάσκειν, γυνώσκειν, θνήσκειν, θρόσκειν, ἰλάσκειν, μινῃσκειν, μίσγω, πᾶσχω.

² Э. Зилер полагает, что в греческом языке «две формы, ἔσκειν и φάσκειν, выработали практически чистое имперфектное значение в

именно *ἔσκειν* и *φάσκειν* отправной точкой для развития итеративных претеритов (Chantraine 1958: § 150).

Б. Жакино в работе, посвященной глаголу *φημί* в греческом языке, приписывает *φάσκειν* значение дуративного имперфекта в противоположность *ἔφην*, реализующему то аористное, то нейтральное значение. При этом он считает заманчивым применить к *ἔσκειν* все, что изложено для *ἔφασκειν*, но отмечает, что факты для этого глагола сложнее интерпретировать (Jacquiod 1978: 52, прим. 33). Сложность, с которой приходится столкнуться при сопоставлении *ἔσκειν* и *ἦν* состоит в следующем: индоевропейский глагол *быть* принадлежит к классу эвентивных глаголов (*mi*-спряжения), обладающих длительным значением (Sihler 1995: 548 Иванов 1965: 56, 139). Суффикс **-ské/o-* также образует тематические глаголы эвентивного класса (Sihler 1995: 505). Таким образом, возникает вопрос, какой характер имеет модификация первичной основы с помощью суффикса, и можно ли говорить о том, что значение *ἔσκειν* является, по выражению Шантрена, «*plus nettement duratif*» (Chantraine 1958: § 149). Можно предположить, что суффикс **-ské/o-*, присоединяясь к презентным основам, в семантике которых дуративность уже присутствует, сообщает глаголу другое, не дуративное значение. На сегодняшний день отсутствует исследование, в котором бы сравнивались все случаи употребления суффиксальных и бессуффиксальных форм древнегреческого имперфекта от глагола *быть*. Тем временем, поскольку древнее происхождение формы *ἔσκειν* не подвергается сомнению, результат сравнения форм *ἔσκειν* и *ἦν* может уточнить функцию как имперфекта *ἔσκειν*, так и некоторых других претеритов на *-σκ-*, значение которых нельзя истолковать как итеративное или хабитуальное.

Форма *ἔσκειν* встречается у Гомера 45 раз, бессуффиксальные имперфекты – гораздо чаще: 423 раза. Оба имперфекта выступают в предложениях как в роли основного глагола, так и в роли глагола-связки в составном сказуемом. Принцип разделения употреблений глагола *быть* в древнегреческом языке согласно синтаксической сочетаемости лежит в основе приня-

противоположность аористному оттенку имперфекта без *-σκ-* (Sihler 1995: 506); М. С. Руйперес (Ruipérez 1954: §191–192) считает, что *ἔσκειν* и *φάσκειν* были специальными формами, образованными для выражения дуративности, т. к. бессуффиксальные имперфекты при отсутствии аориста были аспектуально нейтральными.

тых в настоящее время систематизаций употреблений, представленных в словарях и отдельных работах³. Поскольку важную роль для уточнения семантики рассматриваемых имперфектов играет их контекстуальное значение, возникает необходимость уделить более пристальное внимание классификации контекстов. Такой подход к распределению случаев употребления имперфектов от εἶμι позволит исключить из сравнения контексты с ἦν, в которых ἔσκειν не употребляется⁴, и получить, таким образом, исчерпывающий набор⁵ сопоставимых по значению контекстов у суффиксального и бессуффиксального имперфекта. Способность обеих форм употребляться как в хабикулярных (напр. *характерное поведение*), так и в дуративных контекстах (напр. *жить, существовать*) указывает на высокую конкуренцию аспектуальных значений и обуславливает необходимость выявить новые критерии, способные определить различие семантики имперфектов ἔσκειν и ἔην.

Основная тенденция

Ниже будет показано, что суффикс в форме ἔσκειν в большинстве случаев указывает на действие, неактуальное на момент событий, описываемых в повествовании или на момент

³ Ч. Кан в кн. «The verb “be” in Ancient Greek», помимо предлагаемой им классификации, дает обзор существующих вариантов группировки употреблений глагола *быть* (Kahn 1973: P. 82 — 84).

⁴ К таким контекстам (общим числом 90) относятся случаи употребления ἦν в значении «происходить, длиться», «наступать, совершаться», «находиться в определенном состоянии»; употребления с модальным значением; т.н. imperfect of discovery (см. Heubeck, Hoekstra: Vol. II, P. 176), а также определенные формульные выражения (ἦα κίον, εἴ ποτ' ἔην γε).

⁵ Согласно принятой классификации, в одну группу попадают конструкции с различными частями речи в роли именной части сказуемого, которые с точки зрения синтаксической сочетаемости относились бы к разным группам. Например, в контекстах, где выражается принадлежность к определенной возрастной группе, в большинстве случаев в роли именной части сказуемого выступают прилагательные ὅσπερ *младший*, νεώτατος *самый младший* и προγενέστερος *старший*. Однако для обозначения возраста одного персонажа в сравнении с другим у Гомера встречается и существительное ὁμηλικίη *ровесница*. Несмотря на несовпадение частей речи в именной части сказуемого, все лексемы, приведенные выше, принадлежат к одному лексическо-семантическому полю.

говорения в прямой речи персонажей, являясь, таким образом, показателем ретроспективного сдвига⁶. Критерий наличия / отсутствия ретроспективизации действия выделяется на том основании, что в целом ряде случаев он является единственным признаком, различающим употребления суффиксальных и бессуффиксальных форм имперфекта от εἰμί.

1. Имперфект ἔσκει обозначает действие, имевшее место задолго до или прекратившееся на момент описываемых событий.

В значении *жить, существовать* ἔσκει всегда обозначает неактуальное действие. Главк излагает свою родословную, начиная с Сизифа: Π. 6, 153 ἔστι πόλις Ἐφύρη μυχῶ Ἄργεος ἱπποβότοιο, // ἔνθα δὲ Σίσυφος ἔσκεν, ὃ κέρδιτος γένετ' ἀνδρῶν – *В глубине конеславного Аргоса есть город Эфира; там жил Сизиф, который был хитрейшим среди людей; Эвмей рассказывает о няне, присматривавшей за ним в детстве: Od. 15, 417 ἔσκε δὲ πατὴρ ἐμοῖο γυνὴ Φοίνισσ' ἐνὶ οἴκῳ... – В доме моего отца жила финикийская женщина...*

Имперфект на -σκ- употребляется применительно к давно умершим людям или к тем, чья смерть описывается несколькими строками ниже. В этом отношении показательно распределение форм имперфекта в формуле ἔσκε / ἦν δέ τις, с помощью которой в повествование вводится новый персонаж (Ameis, Hentze, Cauer: 2, 1, S. 80; Kirk: Vol. V, ad Π. 17, 575): Od. 9, 508 ἔσκε τις ἐνθάδε μάντις ἀνὴρ ἡϋς τε μέγας τε // Τηλέμοσ Εὐρυμίδης, ὃς μαντοσύνη ἐκέκαστο // καὶ μαντεύομενος κατεγήρα Κυκλώπεσσιν· – *был* здесь [некогда] один предсказатель, муж славный и великий, Телем, сын Эвримия, который блистал искусством прорицания, и, прорицая, состарился у циклопов.

Π. 17, 575 ἔσκε δ' ἐνὶ Τρώεσσι Ποδῆς υἱὸς Ἠετίωνος // ἀφνειὸς τ' ἀγαθὸς τε· ... τὸν ῥα κατὰ ζῶσθῆρα βάλε ξανθὸς Μενέλαος... – *Был* среди троянцев некий Подес, сын Этиона,

⁶ Термин *ретроспективный сдвиг* вводит В. А. Плунгян в работе, посвященной семантике плюсквамперфекта (Плунгян 1998: 111). Поскольку, по мнению Плунгяна, функция ретроспективных показателей не состоит в выражении исключительно плюсквамперфектного значения, представляется возможным применить этот термин при сопоставлении семантики имперфектов.

муж богатый и знатный... его светловласый Менелай поразил в пояс...

Бессуффиксальная форма чаще всего употребляется применительно к живым людям, один раз – к тому, чья смерть следует ниже, но никогда по отношению к давно ушедшим из жизни. II. 10, 314 ἦν δέ τις ἐν Τρώεσσι Δόλῳν ... ὅς ῥα τότε Τρωσὶν τε καὶ Ἑκτορι μῦθον ἔειπεν... – **Был** среди троянцев некий Долон... он тогда троянцам и Гектору сказал слово...; II. 5, 9 Ἦν δέ τις ἐν Τρώεσσι Δάρης ἀφνειὸς ἀμύμων // ἱρεὺς Ἥφαιστοιο· δῶω δέ οἱ υἱέες ἦσθην... – **Был** среди троянцев некий Дарет, состоятельный и безупречный, жрец Гефеста, и было у него два сына...

При описании **характерного поведения** и **личных качеств**, которые были свойственны погибшим, пропавшим без вести, а также в случаях, когда предвосхищается скорая гибель персонажа, употребляется имперфект ἔσκειν: Od. 2, 59 ... τὰ δὲ πολλὰ κατάνεται. οὐ γὰρ ἔπ' ἀνὴρ, // οἷός Ὀδυσσεὺς ἔσκεν, ἀρῆν ἀπὸ οἴκου ἀμῦναι. – ... но многое разоряется. Ведь нет здесь мужа, каким был Одиссей, чтобы отогнать от дома беду.

II. 5, 536 ...βάλε δ'... Περγασίδην, ὃν Τρῶες ὁμῶς Πριάμοιο τέκεσσι // τῖον, ἐπεὶ θεὸς ἔσκε μετὰ πρῶτοισι μάχεσθαι. – ...и поразил... Пергасида, которого троянцы уважали наравне с детьми Приама, ибо он устремлялся (букв. **был** стремителен) сражаться в первых рядах.

Актуальное на момент повествования поведение передается с помощью ἦν: II. 13, 556 Νέστορος υἱὸν ἔρυτο ... // οὐ μὲν γὰρ ποτ' ἄνευ δηϊῶν ἦν, ἀλλὰ κατ' αὐτοὺς // στρωφᾶτ' – [Ποσειδῶν] сына Нестора охранял... ибо он никогда не был вдали от неприятелей, но вращался среди них.

В следующем примере дается оценка деятельности погибшего Сарпедона в Троянской войне: II. 16, 550 ...ἐπεὶ σφισιν ἔρμα πόλῃος // ἔσκε καὶ ἀλλοδαπὸς περ ἐών... – ...ибо у них он опорой города был, хоть и будучи чужеземцем...

В подобной ситуации, но уже с указанием на время, встречается форма без суффикса (II. 22, 435). В этом случае после ἔησθα стоит хронологический маркер — причастный оборот ζῶος ἐών пока был жив: II. 22, 435 ἦ γὰρ καὶ σφί μάλα μέγα κῦδος ἔησθα // ζῶος ἐών – ибо ты был для них великой славой, будучи живым.

Та же тенденция хорошо видна на примере пассажей, где речь идет о выражении симпатии или антипатии: глагол *быть* употребляется с такими прилагательными, как φίλος **любезный**,

ἐχθρός **враждебный**. Неактуальные отношения описываются с помощью ἔσκον: Π. 18, 118 οὐδὲ γὰρ οὐδὲ βίη Ἡρακλῆος φύγε κῆρα, // ὅς περ φίλτατος ἔσκε Διὶ Κρονίῳνι ἄνακτι· – *Но даже могучий Геракл не избежал гибели, хотя **был** он любезней всех повелителю Зевсу Кронида;* Π. 24, 67 ...φίλτατος ἔσκε θεοῖσι βροτῶν οἱ ἐν Ἰλίῳ εἰσὶν – (Гектор) **был** богам самым любезным из всех людей, что есть в Илионе.

Имперфект ἦν указывает на актуальность ситуации: Π. 2, 220 ἔχθιστος δ' Ἀχιλῆϊ μάλιστ' ἦν ἡδ' Ὀδυσῆϊ· // τῷ γὰρ νεικείεσκε· – [Терсит] **был** наиболее враждебен Ахиллу и Одиссею, ведь их он порицал; Π. 1, 381 ...εὐξαμένον ἤκουσεν, ἐπεὶ μάλα οἱ φίλος ἦεν... — ...*молящемуся* внял [Аполлон], ибо [тот] **был** ему весьма любезен...

Для описания актуальных **физических качеств** (внешний вид, сила, скорость и т. д.) как правило, употребляется бессуффиксальный имперфект, например: Π. 23, 530 βάρδιστοι μὲν γὰρ οἱ ἔσαν καλλίτριχες ἵπποι, // ἥκιστος δ' ἦν αὐτὸς ἐλαυνέμεν ἄρμ' ἐν ἁγῶνι. — *очень медлительны у него **были** прекраснорылые кони, и сам он был весьма неуклюж управлять колесницей в состязании;* Π. 5, 331 ...ὃ δὲ Κύπριν ἐπώχετο νηλεῖ χαλκῷ // γινώσκων ὃ τ' ἄναλκις ἔην θεός — ...*он же преследовал Киприду жестокой медью, зная, что она **была** слабой богиней.*

Суффиксальный имперфект определяет утраченные физические качества. В Od. 17, 308 Одиссей, помня былую скорость своего старого пса, но зная, сколько собаке лет, употребляет ретроспективный имперфект, понимая, что животное уже не способно бегать так быстро, как раньше. Комментаторы также отмечают неактуальность действия с глаголом *быть* (Steiner 2010: ad loc.: *used to be swift in running*; Stanford: Vol. II, P. 290: *used to be*): Od. 17, 308 Εὐμαι', ἦ μάλα θαῦμα κύων ὅδε κεῖτ' ἐνὶ κόπρῃ. // καλὸς μὲν δέμας ἐστίν, ἀτὰρ τόδε γ' οὐ σάφα οἶδα, // ἢ δὴ καὶ ταχὺς ἔσκε θέειν ἐπὶ εἶδεϊ τῷδε... — «Евмей, весьма удивительно, что эта собака лежит в навозе. Прекрасен ее вид, но не знаю точно, **была** ли она стремительна в беге, под стать такой наружности?»

Физическая сила пропавшего Одиссея, способного натянуть тетиву лука, описывается в Od. 21, 94: οὐ γὰρ τις μετὰ τοῖος ἀνὴρ ἐν τοῖσδεσι πᾶσιν, // οἷος Ὀδυσσεὺς ἔσκεν· ἐγὼ δὲ μιν αὐτὸς ὅπωπα, // καὶ γὰρ μνήμων εἰμί, πάϊς δ' ἔτι νήπιος ἦα. — *ибо нет такого [сильного] мужа среди них всех, каким **был** Одиссей. Я же его видел сам и помню, хотя и был еще неразумным ребенком.*

Принадлежность к определенной *возрастной группе* может меняться со временем. Нестор, рассказывая о своем юношеском подвиге, употребляет применительно к себе имперфект ἔσκειν: когда-то он был самым младшим среди соратников. Π. 7, 153 ἄλλ' ἐμὲ θυμὸς ἀνῆκε πολυτλήμων πολεμίζειν // θάρσει ᾧ· γενεῇ δὲ νεώτατος ἔσκειν πάντων· – *но меня многострадальный дух побуждал сражаться, по моей дерзости; а по рождению был я самым младшим из всех*. Показательно, что актуальный возраст Нестора передается с помощью ἦεν: Π. 2, 555 Νέστωρ οἷος ἔριζεν· ὃ γὰρ προγενέστερος ἦεν· – *Нестор единственный спорил, ведь он был старшим*.

Родственные отношения, потерявшие силу, выражаются при помощи ἔσκειν в пассаже, где Елена говорит о бывшем девере: Π. 3, 180 οὗτός γ' Ἀτρεΐδης εὐρὺν κρείων Ἀγαμέμνων... // δαῖρ' αὖτ' ἐμὸς ἔσκε κυνώπιδος, εἴ ποτ' ἔην γε. – *этот [человек] – широко властвующий Атрид Агамемнон... деверь он был мне, бесстыдной, по крайней мере, когда-то был*⁷. В данном случае маркер неактуального действия εἴ ποτ' ἔην γε скорее эмфатически дополняет имперфект ἔσκε, стоящий вначале и также выражающий значение неактуальности.

В случае, когда прекратившиеся родственные отношения определяет форма ἦεν (Π. 3, 429), существительное πόσις *супруг* определяется прилагательным *πρότερος предыдущий*: Π. 3, 429 ἦλυθες ἐκ πολέμου· ὥς ὄφελες αὐτόθ' ὀλέσθαι // ἀνδρὶ δαμείς κρατερῷ, ὃς ἐμὸς πρότερος πόσις ἦεν. – *Ты пришел с битвы; насколько лучше было бы тебе там погибнуть, сраженному могучим мужем, который был моим предыдущим супругом*. В основном же, бессуффиксальная форма употребляется для определения действующих родственных связей: Π. 6, 23 Βουκολίων δ' ἦν υἱὸς Ἀγαυοῦ Λαομέδοντος... – *Буколион же был сын славного Лаомедона...*

2. Ситуация, противоречащая актуальному положению вещей.

В конструкциях, где противопоставляются два действия, суффиксальная форма маркирует ситуацию, вопреки которой или несмотря на которую происходит другое действие, актуальное на момент повествуемых событий. Суффиксальные

⁷ Выражение *εἴ ποτ' ἔην γε* является, по всей видимости, идиоматическим, т. к. его невозможно перевести буквально без искажения смысла высказывания.

формы встречаются в данном контексте три раза, причем два из них совпадают по содержанию: в П. 13, 695 = П. 15, 334 говорится о Медонте, покинувшем земли своего отца и проживающем в другом месте. П. 13, 695 ἦτοι ὁ μὲν νόθος υἱὸς Ὀϊλῆος θείοιο // ἔσκε Μέδων Αἴαντος ἀδελφεός· αὐτὰρ ἔναιεν // ἐν Φυλάκῃ γαίης ἄπο πατρίδος ἄνδρα κατακτάς ... – *Медонт же, брат Аякса, был внебрачным сыном божественного Элея, но жил он в Филадельфии, вдали от отцовской земли, убив человека...* Суффиксальная форма подчеркивает несоответствие между ожидаемым местом проживания Медонта (его родина Локрида) и фактическим (Филака). Уточняющее γαίης ἄπο πατρίδος, стоящее после топонима Φυλάκῃ, перекликается с υἱὸς Ὀϊλῆος из первой части противопоставления.

В следующем пассаже подчеркивается несовпадение **имени**, данного при рождении с прозвищем, данным впоследствии. Д. Стайнер понимает эту ситуацию таким же образом, переводя ἔσκε на английский язык выражением *used to be* (Steiner 2010: P. 156). Od. 18, 5 Ἀρναῖος δ' ὄνομ' ἔσκε· τὸ γὰρ θέτο πότνια μήτηρ // ἐκ γενετῆς· Ἴρον δὲ νέοι κίκλησκον ἅπαντες, // οὐνεκ' ἀπαγγέλλεσκε κίων, ὅτε ποῦ τις ἀνώγοι – *Арней было [его] имя; его дала мать с рождения, но вся молодежь называла его Иром, потому что он ходил и приносил вести, куда кто прикажет.*

Маркирование

Как видно из *Таблицы 1*, имперфекты от εἰμί, употребляясь в неактуальных ситуациях, могут получать **маркеры** (в таблице — М), указывающие на неактуальность действия. Лексические показатели ретроспективизации действия можно разделить на 3 группы:

1. Наречия πάροιθεν, (τὸ) πρίν, (τὸ) πάρος γε, πρόσθεν, ποτέ, τότε, ἔτι и νῦν δ' (в противопоставлениях: Od. 14, 213 νῦν δ' ἤδη πάντα λέλοιπεν). Маркирование действия, противопоставленного настоящему моменту с помощью наречия πάρος отмечается и в комментариях (Faesi: Bd. III, ad П. 13, 101).

2. Эксплицитное указание на события в прошлом с помощью предложной конструкции (Od. 4, 248 ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιῶν), причастного оборота (П. 22, 435 ζῶος ἑών), оборота ὄφρα ...τόφρα (Od. 15, 362 ὄφρα μὲν οὖν δὴ κείνη ἔην), союза εἵος (Od. 15, 153 εἵος ἐνὶ Τροίῃ πολεμίζομεν);

3. Оборот εἵ ποτ' ἔην γε. Дж. Хукер справедливо отмечает, что этот оборот может подчеркивать дистанцию между прошлым и настоящим (Hooker 1979: 395).

Таблица 1

Контекст Глагол		Жить	Повед-е, личн. к-ва.	Быть любезным/ враждебным	Соц. функция	Физич. качества	Возраст	Родство	Имя	Иметься в наличии, находиться где-л.
ἔσκειν (45)	акт (11)	0	1	1	1	1	0	0	2	5
	неакт (27+7M)	5	8+1M	6+1M	1M	2	2	2+1M	1	1+3M
ἔην (333)	акт (265)	7	16	9	24	72	6	13	1	117
	неакт (22+46M)	1+3M	9+17M	2+4M	2+2M	2+3M	9M	1M	0	6+7M

Для выражения неактуальности бессуффиксальные имперфекты в большинстве случаев нуждаются в специальном показателе: 46 из 68 случаев ретроспективного действия содержат специальный маркер, например:

Π. 11, 825 = Π. 16, 23 οἱ μὲν γὰρ δὴ πάντες, ὅσοι πάρως ἦσαν ἄριστοι ...κέαται βεβλημένοι... — и все, кто прежде были лучшими...лежат сраженные...

Π. 23, 604 ... οὐδ' ἀεσίφρων // ἦσθα πάρως· νῦν αὖτε νόον νίκησε νεοίη. — ...не безрассуден ты был прежде; теперь же юношеский пыл победил разум.

Od. 13, 314 τοῦτο δ' ἐγὼν εἶ οἶδ', ὅτι μοι πάρως ἤπιη ἦσθα — я хорошо это знаю, что и прежде ты была ко мне благосклонна.

Π. 13, 228 ἀλλὰ Θόαν, καὶ γὰρ τὸ πάρως μενεδήϊος ἦσθα, // ὀτρύνεις δὲ καὶ ἄλλον ὅθι μεθιέντα ἴδῃαι· — Но Фоас, ты и прежде был стоек в бою, поможешь и другому, когда увидишь его ослабевающим.

Od. 23, 175 μάλα δ' εὖ οἶδ' οἷος ἔησθα // ἐξ Ἰθάκης ἐπὶ νηὸς ἰὼν δολιχηρέτμοιο. – Я очень хорошо знаю, каким ты **был**, отплывая из Итаки на длинновесельном корабле.

Π. 6, 315 τὰ ῥ' αὐτὸς ἔτευξε σὺν ἀνδράσιν οἱ τότε ἄριστοι // ἦσαν ἐνὶ Τροίῃ ἐριβόλακι τέκτονες ἄνδρες... – и сам построил [дом] с мужами, какие тогда в плодородной Трое **были** лучшими строителями...

Суффиксальные формы получают дополнительные ретроспективные показатели только в семи случаях. В первых трех случаях маркером служит наречие πάρος: Od. 11, 394 ἀλλ' οὐ γάρ οἱ ἔτ' ἦν ἰς ἔμπεδος οὐδ' ἔτι κῖκυσ, // οἷη περ πάρος ἔσκεν ἐνὶ γναμπτοῖσι μέλεσσι – но у него не было больше ни крепкой силы, ни мощи, которая прежде **была** в гибких членах... Этот пассаж встречается один раз в Илиаде (Π. 11, 669) и два раза в Одиссее (Od. 11, 394; Od. 21, 283).

В четвертом случае на неактуальность действия указывает временное придаточное предложение в обороте ὄφρα ...τόφρα. Od. 15, 362 ὄφρα μὲν οὖν δὴ κείνη ἔην, ἀχέουσα περ ἔμπης, // τόφρα τί μοι φίλον ἔσκε μεταλλῆσαι καὶ ἐρέσθαι... – пока она была [жива], хоть все же и скорбящая, до тех пор мне **было** приятно расспросить о чем-нибудь и беседовать [с ней]...

В пятом и шестом случаях маркером является εἴ ποτ' ἔην γε: Od. 19, 315 ... ἐπεὶ οὐ τοῖσι σημάτων εἰς' ἐνὶ οἴκῳ, // οἷος Ὀδυσσεὺς ἔσκε μετ' ἀνδράσιν, εἴ ποτ' ἔην γε – ибо нет таких управителей в доме, каков Одиссей **был** среди людей, по крайней мере, когда-то был; Π. 3, 180 δαῖρ αὐτ' ἐμὸς ἔσκε κυνώπιδος, εἴ ποτ' ἔην γε (случай рассмотрен выше).

Наконец, в единственном неактуальном контексте, где речь идет о **социальной функции**, действие маркируется наречием τότε тогда: Π. 6, 19 ...αὐτὸν καὶ θεράποντα Καλήσιον, ὃς ῥα τότε ἵππων // ἔσκεν ὑφηνίοχος – ...[умертвил] его и спутника Калесия, который тогда **был** возницей.

Периферийные случаи

Есть периферийные случаи, когда нужно признать практически полную синонимию и конкуренцию форм, которую отмечал П. Шантрэн (Chantraine 1958: §149). Оба типа форм могут встречаться рядом в одном предложении, обозначая одно и то же действие, и в некоторых случаях объяснить выбор той или иной формы невозможно, например: в Π. 14, 122–123 (перечисляется имущество Тидея, когда он был царем)

Ἀδρήστοιο δ' ἔγημε θυγατρῶν, ναίε δὲ δῶμα // ἀφνειὸν βίοιοιο,
 ἄλις δέ οἱ ἦσαν ἄρουραι // πυροφόροι, πολλοὶ δὲ φυτῶν ἔσαν
 ὄρχατοι ἀμφίς, // πολλὰ δέ οἱ πρόβατ' ἔσκε· κέκαστο δὲ πάντα
 Ἀχαιοὺς // ἐγχείη· – дочь Адреста взял в жены, и жил в доме
 богатом имуществом, и вдоволь у него **было** плодородных
 полей, и множество вокруг **было** садов, и множество **было**
 скота; и копьем он превосходил всех ахейцев; Od. 19, 240
 ...πολλοῖσιν Ὀδυσσεὺς // ἔσκε φίλος· παῦροι γὰρ Ἀχαιῶν ἦσαν
 ὁμοῖοι. – ... ибо многим Одиссей **был** другом; поистине немно-
 гие из ахейцев **были** [ему] равны.

Бессуффиксальные имперфекты выражают немаркированное неактуальное действие в 22 случаях. Например, в Od. 14, 96 Ев-
 мей говорит, что дом Одиссея разграбляется женихами и уже не
 так богат, как прежде: ἦ γὰρ οἱ ζωὴ γ' ἦν ἄσπετος· οὐ τι νὶ τόσση
 // ἀνδρῶν ἡρώων, οὐτ' ἡπεῖροιο μελαίνης // οὐτ' αὐτῆς Ἰθάκης· –
 богатство у него **было** несказанное; такого ни у кого из мужей-
 героев [не было] ни на темной земле, ни на самой Итаке.

Нестор, говоря о героях прошлого, употребляет немаркиро-
 ванный имперфект: Π. 1, 267 κάρτιστοι μὲν ἔσαν καὶ καρτίστοις
 ἐμάχοντο – они **были** сильнейшими и сражались с сильнейшими.

Суффиксальные имперфекты в 11 случаях выражают акту-
 альное действие. В основном, это происходит в тех случаях,
 когда ἔσκειν употребляется в значении **иметься в наличии, находиться где-либо**:

Π. 17, 584 Φαίνοπι Ἀσιάδῃ ἐναλίγκιος, ὅς οἱ ἀπάντων //
 ξείνων φίλτατος ἔσκειν Ἀβυδόθι οἰκία ναίων· – подобный
 Фенопсу Асиаду, который ему [Гектору] **был** любезнейшим из
 всех товарищей, населяя жилище в Абидосе.

Π. 8, 223 (=Π. 11, 6) στῆ δ' ἐπ' Ὀδυσσῆος μεγακῆτεϊ νῆϊ
 μελαίνῃ, // ἦ ῥ' ἐν μεσσάτῳ ἔσκε γεγώνεμεν ἀμφοτέρωσσε... –
 Стал [Агамемнон] на черный, огромный корабль Одиссея, //
бывший в середине, да голос его обоюдно услышат...

Od. 22, 126 ὀρσοθύρῃ δέ τις ἔσκειν ἐϋδμήτῳ ἐνὶ τοίχῳ... – в
 хорошо построенной стене **была** одна задняя дверь...

В одном случае описываются физические свойства
 предмета: Od. 10, 304 ὥς ἄρα φωνήσας πόρε φάρμακον
 Ἀργεῖφόντης // ἐκ γαίης ἐρύσας καὶ μοι φύσιν αὐτοῦ ἔδειξε. //
 ῥίζῃ μὲν μέλαν ἔσκε, γάλακτι δὲ εἴκελον ἄνθος ... – С сими
 словами растение мне подал божественный Эрмий, // вырвав
 его из земли и природу его объяснив мне: // корень **был** черный,
 подобен был цвет молоку белизною...

В двух остальных пассажах актуальное ἔσκειν употребляется
 при назывании имени: Od. 19, 247 Εὐρυβάτης δ' ὄνομ' ἔσκε· τίεν

δέ μιν ἔξοχον ἄλλων // ὧν ἐτάρων Ὀδυσσεύς... – Эврибат **было** имя; его *превыше остальных своих товарищей* почитал Одиссей...; Od. 20, 288 ἦν δέ τις ἐν μνηστῆρσιν ἀνὴρ ἀθεμίστια εἰδώς, // Κτήσιππος δ' ὄνομ' ἔσκε, Σάμῃ δ' ἐνὶ οἰκίᾳ ναῖεν· – *был среди женихов некий муж, сведующий в беззакониях, Ктесипп было* его имя и *населял он жилище на Саме*.

Нужно отметить, что в четырех случаях из 11 актуальное действие, выражаемое ἔσκει, имеет хабитуальный оттенок:

Π. 16, 147 ἵππους δ' Αὐτομέδοντα θοῶς ζευγνῦμεν ἄνωγε... πιστότατος δέ οἱ ἔσκε μάχῃ ἐνὶ μείναι ὁμοκλήν — *А коней Автомедона быстро впрягать побудил...и он был самым верным у него, чтобы в битве ждать оклика*.

Od. 2, 346 ἐν δὲ γυνὴ ταμίη νύκτας τε καὶ ἡμᾶρ // ἔσχ'... Εὐρύκλει'... – Там [в кладовой] *ключница* ночи и дни (букв.) **находилась**... Еврикля... Выражение νύκτας τε καὶ ἡμᾶρ комментаторы считают преувеличением (Ameis, 1, 1, S. 59, ad Od. 2, 346; Merry-Riddell, P. 82, ad Od. 2, 345) и предлагают понимать действие как *частое присутствие* (Stanford, Vol. I, P. 246, ad 345-346; Heubeck, West, Vol. I. P. 151, ad 346).

Сходная ситуация имеет место в Π. 16, 225: αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς // βῆ ῥ' ἵμεν ἐς κλισίην, χηλοῦ δ' ἀπὸ πῶμ' ἀνέωγε ... // ἔνθα δέ οἱ δέπας ἔσκε τετυγμένον, οὐδέ τις ἄλλος // οὔτ' ἀνδρῶν πίνεσκεν ἀπ' αὐτοῦ αἶθοπα οἶνον... – Ахилл же *вошел в шатер и открыл крышку сундука ... там у него был* кубок искусной работы: и *никто другой из людей не пил из него темное вино*... Имперфект ἔσκε понимается здесь как хабитуальный, т. к. имперфект πίνεσκεν указывает на то, что кубком пользовались, и, следовательно, сосуд не находился в ларце постоянно, а возвращался на место всякий раз после использования.

В Od. 21, 145 Лейодей имеет обыкновение исполнять обязанности гадателя: Λειώδης δὲ πρῶτος ἀνίστατο, Ἥνοπος υἱός, // ὃ σφι θυοσκόος ἔσκε, παρὰ κρητῆρα δὲ καλὸν // ἔζε μυχοίτατος αἰεὶ – *Первым поднялся Лейодей, сын Энопа, который у них был* гадателем и *сидел всегда с краю, возле прекрасного кратера*.

Вывод

Значение суффикса в имперфекте ἔσκει содержит два семантических компонента, которые могут употребляться независимо друг от друга: ретроспективность действия и хабитуальность.

Ретроспективизация действия служит критерием отличия ἔсκει от ἔην. В распределении употреблений имперфектов на-

блюдается стабильная тенденция, которая в процентном отношении выглядит так: суффиксальные формы в 75,5% случаев обозначают прошедшее неактуальное, в 24,4% – актуальное действие; бессуффиксальные формы в 79,6% случаев обозначают актуальное действие, в 20,4% – неактуальное. Соотношение маркированных и не маркированных неактуальных действий следующее: ἔσκειν маркируется в 20,5%, ἔην – в 67,6% случаев. В ионийских претеритах компонент ретроспективизации не находит широкого отражения, но оказывается важным для уточнения семантики ионийских претеритов (например, ναίετ' ἄσκειν, εὔδεσκειν), значение суффикса у которых можно объяснить только как ретроспективное.

Хабитуальность действия часто сопровождается ретроспективным значением, но не является ключевым отличием ἔσκειν от ἔην. Выделяются только 4 случая хабитуального значения ἔσκειν, актуального на момент повествования. У многих ионийских претеритов неактуальный компонент реализуется одновременно с хабитуальным, однако это не является обязательным условием для форм на -σκ-.

Тот факт, что остальные греческие древние презентные основы, употребленные в имперфекте, не обнаруживают ретроспективизации действия, обуславливает необходимость сравнения ἔσκειν с суффиксальными формами глагола *быть* в других индоевропейских языках. Латинское *escit* Г. Хаверлинг (Haverling 2000: 451) считает исключением из ряда древних индоевропейских глаголов, в латинском языке реализующих динамическое значение. Исследователи, рассматривавшие употребление *escit*, отмечают, что в тексте Законов 12-ти таблиц презенс имеет значение предстоящего действия (Keller 1992; Haverling 2000: 143). Таким образом, для латинского презенса *escit* также можно констатировать наличие сдвига по временной оси, но в сторону будущего времени. М. Келлер (Keller 1985: 42) считает первичное значение в латинском языке дуративным и говорит о переосмыслении изначальной семантики глагола под влиянием ранних текстов. Однако данные, полученные при анализе ἔσκειν, могут говорить в пользу того, что функция хронологического сдвига суффикса в сочетании с глаголом *быть* была относительно ранней. Смещение по временной оси в употреблении тохарского имперфекта отмечает О. Хакстайн, констатируя презентное значение форм с вторичными окончаниями *ste*, *skente*, восходящих к имперфекту **(e-)h₁sketo*, **(e-)h₁skonto* (от и.-е.

презентной основы *h₁s-skē/o-) (Hackstein 1995: 281). Хакстайн предлагает объяснить это явление инхоативной функцией суффикса, однако значение греческого ἔσκειν этого не подтверждает. Данные греческого, латинского и тохарского языков можно объединить, если рассматривать суффикс *-skē/o- с глаголом *быть* как показатель хронологического сдвига (ретроспективного или проспективного). В таком случае, мы можем иметь дело с модификацией динамического значения суффикса в особых семантических условиях, которые присутствуют у глагола *быть*.

Издания текстов и переводы

- Ameis K. F., Hentze C. Homers Odyssee für den Schulgebrauch erklärt von Karl Friedr. Ameis und Carl Hentze. 2. Aufl. Bd. I–II. Leipzig; Berlin, 1964.
- Faesi J. U. (ed.) Homers Iliade. Bd. I–III. Berlin, 1879.
- Heubeck A., West S., Hainsworth J. B. A Commentary on Homer's Odyssey. Vol. I–III. Oxford, 1990–2006.
- Kirk G. S. The Iliad. A Commentary. Vol. I–VI. Cambridge, 1985–1993.
- Merry W. W., Riddell J. (ed.). Homer's Odyssey. Vol. I (Books 1–12). 2nd ed. Oxford: Clarendon Press, 1886.
- Stanford W.B. (ed.) The Odyssey of Homer. Vol. 1–2. London, 1948.
- Steiner D. (ed.). Homer: Odyssey. Books XVII–XVIII. Cambridge Greek and Latin Classics. Cambridge; NY: Cambridge University Press, 2010.
- Гомер. Илиада / Пер. Н. И. Гнедича. Ст. и прим. А. И. Зайцева. Отв. ред. Я. М. Боровский (Сер. «Литер. памятники»). Л.: Наука, 1990.
- Гомер. Одиссея. / Пер. В. А. Жуковского. Ст. и прим. В. Н. Ярхо. Отв. ред. М. Л. Гаспаров. (Серия «Литературные памятники»). М.: Наука, 2000.

Литература

- Иванов 1965 — Иванов Вяч. Вс. Общеиндоевропейская, праславянская и анатолийская языковые системы (сравнительно-типологические очерки). М.: Наука, 1965.
- Плунгян 1998 — Плунгян В. А. Плюсквамперфект и показатели «ретроспективного сдвига» // В. Ф. Выдрин, А. А. Кибрик (сост.). Язык. Африка. Фульбе: сб. научн. статей в честь А. И. Коваль. СПб.; М.: Европейский дом, 1998. С. 106–115.
- Chantraine 1958 — Chantraine P. Grammaire homérique. T I. Phonétique et morphologie. Paris, 1958.
- Giocalone Ramat 1967 — Giocalone Ramat A. La funzione del suffisso -sknel sistema verbale Greco // Archivio Glottologico Italiano 52 (1967). Firenze. P. 105–123.
- Hackstein 1995 — Hackstein O. Untersuchungen zu den sigmatischen Präsensstammbildungen des Tocharischen. Göttingen, 1995.

- Haverling 2000 — Haverling G. V. M. On SCO-verbs, Prefixes and Semantic Functions: A study in the development of prefixed and unprefixed verbs from Early to Late Latin Göteborg, 2000 (= Studia Graeca et Latina Gothoburgensia LXIV).
- Hooker 1979 — Hooker J. T. εἴ ποτ' ἔην γε. // The American Journal of Philology. 1979. Vol. 100. No. 3. P. 393–395.
- Jacquino 1978 — Jacquino B. L'évolution de φημί et le système verbal du grec ancien. // Actes de la session de linguistique de Bourg-Saint-Maurice, Sept. 1976. Publications du conseil scientifique de la Sorbonne Nouvelle – Paris III, 1978. P. 1–19.
- Kahn 1973 — Kahn Ch. H. The verb “be” in Ancient Greek // The verb “be” and its synonyms: philosophical and grammatical studies / ed. J. W. M. Verhaar. Boston: D. Reidel, 1973 (= Foundations of Language, Suppl. Ser. T. 16).
- Keller 1985 — Keller M. Latin *escit, escunt* a-t-il des correspondants? // Revue de philologie, de littérature et d'histoire anciennes. 1985. T. 59 № 1. P. 27–45.
- Lfgre — Snell B. (Begr.), Meier-Brügger M. (Red.). Lexikon des frühgriechischen Epos. Im Auftrag der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, vorbereitet und herausgegeben vom Thesaurus Linguae Graecae. Bd. 2: β–λ (1991) Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- LIV² — Rix H., Kümmel M., Zehnder Th., Lipp R., Schirmer B. (Hg.). Lexikon der indogermanischen Verben. Die Wurzeln und ihre Primärstammbildungen. 2. Aufl. Wiesbaden: Dr. Ludwig Reichert Verlag, 2001.
- Ruipérez 1954 — Ruipérez M. S. Estructura del sistema de aspectos y tiempos del verbo griego antiguo: análisis funcional sincrónico. Salamanca, 1954.
- Sihler 1995 — Sihler A. L. New Comparative Grammar of Greek and Latin. NY; Oxford: Oxford University Press, 1995.
- Wathelet 1973 — Wathelet P. Études de linguistique homérique // L'Antiquité classique. 1973. T. 42. P. 379–405.

S. I. Dmitrieva. Homer's imperfect ἔσκειν

The paper analyzes the use of the imperfect forms of the verb εἰμί in Homer's poems. The results of the comparison show that in the majority of cases ἔσκειν, in contrast to the non-suffixed imperfect ἦν, indicates a retrospective shift.